

SONY



AC Adapter VGP-AC10V2

Operating Instructions/Mode d’emploi/ Manual de instrucciones/Ръководство за употреба/ Brugervejledning/Használati útmutató/ Návod na obsluhu

4-134-190-11(1) © 2009 Sony Corporation / Printed in Japan

English

Before use

Before using the AC adapter, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See also the manuals provided with your Sony personal computer. The Sony VGP-AC10V2 is the AC adapter designed exclusively for Sony personal computers. However, this AC adapter may not be used with some models.

Specifications

Input	100 V - 240 V AC, 0.48 A - 0.28 A, 50/60 Hz
Output	10.5 V DC, 1.9 A
Operating temperature	5°C to 35°C (temperature gradient less than 10°C/hour)
Operating humidity	20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% at 35°C (hygrometer reading of less than 29°C)
Storage temperature	−20°C to +60°C (temperature gradient less than 10°C/hour)
Storage humidity	10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% at 60°C (hygrometer reading of less than 35°C)
Dimensions	Approx. 36 × 25.5 × 76.4 mm (w/h/d)
Mass	Approx. 108 g
Cord length	Approx. 1.8 m
Supplied accessories	Power cord (2)* Operating instructions / Safety Regulations
	* Use a suitable power cord that matches your power outlet.

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on use

- Do not place the unit in locations that are:
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Vibrating
 - Strong magnetic fields
 - Sandy
 - Exposed to direct sunlight

- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- Unplug the power cord from the AC outlet when not in use for a long time. To disconnect the power cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of this unit. If this happens, a short circuit may occur and the unit may be damaged.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit itself has been dropped or damaged.
- Always keep the metal contacts clean.
- Do not disassemble or convert the unit.
- While the unit is in use, it gets warm. This is normal.
- Keep the unit away from TV or AM receivers, as it will disturb reception.

On cleaning

Clean the unit with a soft dry cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent, such as alcohol or benzine, which may damage the finish.

Français

Avant utilisation

Avant d’utiliser l’adaptateur secteur, lisez attentivement ce mode d’emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Reportez-vous également aux manuels fournis avec votre ordinateur personnel Sony. L’adaptateur secteur Sony VGP-AC10V2 est conçu exclusivement pour les ordinateurs personnels Sony. Il se peut toutefois que cet adaptateur secteur ne puisse pas être utilisé avec certains modèles.

Spécifications

Entrée	100 V - 240 V CA, 0,48 A - 0,28 A, 50/60 Hz
Sortie	10,5 V CC, 1,9 A
Température d’utilisation	5°C à 35°C (gradient de température inférieur à 10°C/heure)
Humidité d’utilisation	20% à 80% (sans condensation), à condition que l’humidité soit inférieure 65% à une température de 35°C (hygrométrie inférieure à 29°C)
Température de stockage	−20°C à +60°C (gradient de température inférieur à 10°C/heure)
Humidité de stockage	10% à 90% (sans condensation), à condition que l’humidité soit inférieure à 20% à une température de 60°C (hygrométrie inférieure à 35°C)
Dimensions	Approx. 36 × 25,5 × 76,4 mm (l/h/p)
Masse	Approx. 108 g
Longueur de câble	Approx. 1,8 m
Accessoires fournis	Câble d’alimentation (2)* Mode d’emploi / Règles de sécurité
	* Utilisez un cordon d’alimentation adapté à votre prise secteur.

Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques concernant l’utilisation

- Ne placez pas l’appareil à des endroits :
 - Extrêmement chauds ou froids
 - Sales ou poussiéreux
 - Très humides
 - Soumis à des vibrations
 - Soumis à de puissants champs magnétiques
 - Sablonneux
 - Exposés au rayonnement direct du soleil
- Ne soumettez pas l’appareil à des chocs mécaniques et ne le laissez pas tomber.
- Débranchez le câble d’alimentation de la prise murale si vous prévoyez de ne pas l’utiliser pendant une longue période. Pour débrancher le câble d’alimentation, saisissez-le par la fiche ; ne tirez jamais sur le câble proprement dit.
- Veillez à ce qu’aucun objet métallique n’entre en contact avec les composants métalliques de cet appareil. Si cela se produit, un court-circuit risque de survenir et d’endommager l’appareil.

- Ne faites pas fonctionner l’appareil avec un cordon endommagé ou s’il est tombé et a subi des dommages.
- Gardez toujours les contacts métalliques bien propres.
- Ne démontez pas et ne transformez pas l’appareil.
- En cours d’utilisation, une augmentation de la chaleur de l’appareil est normale.
- Afin d’éviter toute interférence avec vos récepteurs de télévision ou radio, veuillez garder l’appareil éloigné de ceux-ci.

Nettoyage

Nettoyez l’appareil avec un chiffon doux et sec ou avec un chiffon doux légèrement imprégné d’une solution détergente neutre. N’utilisez aucun type de solvant comme de l’alcool ou de l’essence, qui risqueraient d’abîmer la finition du boîtier.

Español

Antes del uso

Antes de utilizar el adaptador de CA, lea este manual detenidamente y guárdelo para consultarlo más adelante. También consulte los manuales suministrados con el ordenador personal Sony. El adaptador de CA modelo VGP-AC10V2 está diseñado exclusivamente para ordenadores personales Sony. No obstante, este adaptador de CA no puede utilizarse con determinados modelos.

Especificaciones

Entrada	100 V - 240 V CA, 0,48 A - 0,28 A, 50/60 Hz
Salida	10,5 V DC, 1,9 A
Temperatura de funcionamiento	5°C a 35°C (cambios de temperatura inferiores a 10°C/hora)
Humedad de funcionamiento	20% a 80% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 65% a 35°C (lectura de higrómetro inferior a 29°C)
Temperatura de almacenamiento	−20°C a +60°C (cambios de temperatura inferiores a 10°C/hora)
Humedad de almacenamiento	10% a 90% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 60°C (lectura de higrómetro inferior a 35°C)
Dimensiones	Aprox. 36 × 25,5 × 76,4 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 108 g
Longitud del cable	Aprox. 1,8 m
Accesorios suministrados	Cable de alimentación (2)* Manual de instrucciones / Reglamentos de seguridad
	* Utilice un cable de alimentación adecuado cuyo voltaje coincida con el de la toma de corriente.

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas sobre el uso

- No coloque la unidad en lugares:
 - Extremadamente calientes o fríos
 - Polvorientos o sucios
 - Muy húmedos
 - Con vibraciones
 - Con campos magnéticos intensos
 - Arenosos
 - Expuestos a la luz solar directa
- No aplique golpes mecánicos a la unidad ni la deje caer.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA cuando no vaya a utilizarla durante mucho tiempo. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Cerciórese de que ningún objeto metálico entra en contacto con las piezas metálicas de esta unidad. Si esto ocurre, podría producirse un cortocircuito y dañar la unidad.
- No utilice la unidad si el cable está dañado o si se ha caído o dañado.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desmonte ni convierta la unidad.
- La unidad se calienta mientras se encuentra en uso. Esto es normal.
- Mantenga la unidad alejada de receptores de AM o TV, ya que dificultará la recepción.

Limpieza

Limpie la unidad con un paño seco y suave, o con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice ningún tipo de disolvente, como alcohol o bencina, ya que podrían dañar el acabado.

Български

Преди употреба

Преди употреба на адаптера за променлив ток внимателно се запознайте с ръководството и го запазете за по-нататъшно използване. Освен това прочетете ръководството за употреба, с което е комплектуван преносимият компютър Sony. Sony VGP-AC10V2 е адаптер за променлив ток, предназначен само за преносими компютри Sony. Има модели, с които този адаптер е несъвместим.

Технически характеристики

Вход	100 V - 240 V, променлив ток, 0,48 A - 0,28 A, 50/60 Hz
Изход	10,5 V, постоянен ток, 1,9 A
Работна температура	5°C—35°C (температурен градиент: по-малко от 10°C/час)
Работна влажност	20%—80% (без кондензиране), ако при 35°C влажността е под 65% (показание на хигрометъра: по-ниско от 29°C)
Температура на съхраняване	От −20°C до +60°C (температурен градиент: по-малко от 10°C/час)
Влажност на съхраняване	10%—90% (без кондензиране), ако при 60°C влажността е под 20% (показание на хигрометъра: по-ниско от 35°C)
Габарити	Около 36 × 25,5 × 76,4 мм (ш/в/д)
Маса	Около 108 г
Дължина на кабела	Около 1,8 м
Допълнителни принадлежности	Захранващ кабел (2)* Ръководство за употреба / Правила по техника за безопасност
	* Използвайте подходящ кабел, който отговаря на напрежението в захранващия контакт

Конструкцията и техническите характеристики могат да се променят без предварително уведомяване.

Забележки за употреба

- Пазете устройството от:
 - Твърде високи или твърде ниски температури
 - Запрашеност или замърсеност
 - Висока влажност
 - Вибрации
 - Силни магнитни полета
 - Пясък
 - Директни слънчеви лъчи
- Пазете устройството от механични удари и падане.
- Ако уредът не се използва продължително време, изключвайте кабела от захранващия контакт за променлив ток. При изключване на захранването хващайте щепсела и в никакъв случай – кабела.
- Пазете металните части на уреда от съприкосновение с метални предмети. Това може да предизвика късо съединение, което да доведе до повреда на уреда.
- Не използвайте повреден кабел за работа с уреда; не използвайте уреда, ако той е бил изпуснат или повреден.
- Металните контакти трябва винаги да бъдат чисти.
- Забранява се разглобяване и модифициране на уреда.
- Работещият уред се нагрява – това е нормално явление.
- Уредът да не се намира близо до телевизор или АМ приемник - това може да предизвика смущения на приемания сигнал.

Почистване

Почиствайте уреда с мека суха кърпа или леко я навлажнете с мек почистващ препарат. Не употребявайте препарати на спиртна и бензинова основа – те могат да повредят обработената повърхност на уреда.



Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

http://www.sony.net/

Dansk

Før brug

Før du tager vekselstrømsadapteren i brug, skal du læse denne brugervejledning omhyggeligt og gemme den til senere brug. Læs også de vejledninger, der fulgte med din Sony personlige computer. Vekselstrømsadapteren VGP-AC10V2 fra Sony er konstrueret med særlig henblik på brug med Sony personlige computere. Vekselstrømsadapteren understøttes dog ikke af alle modeller.

Specifikationer

Indgang	100 V til 240 V AC, 0,48 A - 0,28 A, 50/60 Hz
Udgang	10,5 V DC, 1,9 A
Driftstemperatur	5°C til 35°C (temperaturgradient på under 10°C i timen)
Driftsfugtighed	20% til 80% (ikke-kondenserende) forudsat, at luftfugtigheden er lavere end 65% ved 35°C (hygrometermåling på under 29°C).
Opbevaringstemperatur	-20°C til +60°C (temperaturgradient på under 10°C i timen)
Opbevaringsfugtighed	10% til 90% (ikke-kondenserende) forudsat, at luftfugtigheden er lavere end 20% ved 60°C (hygrometermåling på under 35°C).
Mål	Ca. 36 × 25,5 × 76,4 mm (b/h/d)
Vægt	Ca. 108 g
Kabellængde	Ca. 1,8 m
Medfølgende tilbehør	Strømkabel (2)* Brugervejledning / Sikkerhedsretningslinjer
	* Brug et korrekt strømkabel, der passer til strømodgangen.

Der tages forbehold for ændring af design og specifikationer uden varsel.

Bemærkninger om brug

- Du må ikke anbringe enheden på steder, hvor den udsættes for:
 - Megen varme eller kulde
 - Støv eller snavs
 - Meget fugt
 - Vibrationer
 - Kraftige magnetfelter
 - Sand
 - Direkte sollys
- Du må ikke udsætte enheden for mekaniske rystelser eller tabe den.
- Træk strømkablet ud af vekselstrømsstikket, når enheden ikke skal bruges i en længere periode. Når strømkablet skal trækkes ud, skal du trække i stikket. Træk aldrig i selve kablet.
- Sørg for, at enhedens metaldele ikke er i kontakt med andet metal. Hvis dette sker, kan der opstå kortslutning, der kan beskadige enheden.
- Du må ikke bruge enheden, hvis den har et beskadiget strømkabel, hvis den er blevet tabt eller på anden vis beskadiget.
- Alle metalstik skal holdes rene.
- Du må ikke adskille eller ændre enheden.
- Enheden bliver varm under brug. Dette er normalt.
- Placer enheden på afstand af tv eller AM-modtagere, da disse kan forstyrre modtagelsen.

Om rengøring

Rengør enheden med en blød, tør klud eller med en blød klud, der er let fugtet med et mildt rengøringsmiddel. Du må ikke bruge nogen form for opløsningsmiddel, f.eks. sprit eller rensesubzin, da dette kan beskadige enhedens finish.

Magyar

A használatba vétel előtt

Kérjük, hogy az hálózati áramforrás használatba vétele előtt alaposan olvassa el ezt a kézikönyvet és őrizze meg. Lásd még a Sony személyi számítógép kézikönyveit is. A Sony VGP-AC10V2 típusú hálózati áramforrást kizárólag Sony gyártmányú személyi számítógépekhez tervezték. Ennek ellenére előfordulhat, hogy a hálózati áramforrás néhány típussal nem működik.

Műszaki adatok

Bemenet	100 V - 240 V AC, 0,48 A - 0,28 A, 50/60 Hz
Kimenet	10,5 V DC, 1,9 A
Működési hőmérséklet	5°C - 35°C (hőmérsékleti gradiens kisebb mint 10°C/óra)
Működési páratartalom	20% - 80% (nem lecsapódó), ha a páratartalom 35°C-on kisebb mint 65% (a páratartalom-mérőt 29°C alatt leolvasva)
Tárolási hőmérséklet	-20°C - +60°C (hőmérsékleti gradiens kisebb mint 10°C/óra)
Tárolási páratartalom	10% - 90% (nem lecsapódó), ha a páratartalom 60°C-on kisebb mint 20% (a páratartalom-mérőt 35°C alatt leolvasva)
Méretek	kb. 36 × 25,5 × 76,4 mm (sz/ma/mé)
Tömeg	kb. 108 g
Kábel hossza	kb. 1,8 m
Mellékelt tartozékok	Hálózati kábel (2)* Használati útmutató / Biztonsági előírások
	* A hálózati fali csatlakozónak megfelelő hálózati kábelt használjon.

A kialakítás és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltoztathatók.

Használattal kapcsolatos megjegyzések

- A készüléket ne használja a következő hatásoknak kitett helyen:
 - Rendkívüli meleg vagy hideg
 - Por vagy szennyeződés
 - Magas páratartalom
 - Rezgés
 - Erős mágneses mezők
 - Homok
 - Közvetlen napsütés
- A készüléket ne üsse meg és ne ejtse le.
- Ha hosszú ideig nem használja, a hálózati kábelt csatlakoztassa le a hálózati feszültségről. A kábelt a dugasznál fogva húzza ki a hálózati csatlakozóból. Ne magát a kábelt húzza.
- Ügyeljen arra, hogy fémtárgyak ne érintkezzenek a készülék fémrészeivel. Ez rövidzárlatot okozhat és a készülék megrongálódhat.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábele megsérült, vagy a magát készüléket leejtették vagy megsérült.
- A fémes érintkezőket mindig tartsa tisztán.
- Ne szerelje szét és ne alakítsa át a készüléket.
- Használat közben a készülék felmelegszik. Ez normális.
- A készüléket tartsa távol a tv- és rádiókészüléktől, mert zavarhatja a vételt.

Tisztítás

A készüléket puha, száraz kendővel, vagy enyhe mosószeroldattal megnedvesített puha kendővel tisztítsa. Ne használjon semmilyen oldószert, pl. alkoholt vagy benzint, mert ezek megrongálhatják a felületet.

Slovensky

Pred použitím

Pred použitím sieťového adaptéra si, prosím, dôkladne prečítajte tento návod a ponechajte si ho pre budúce nahliadnutie. Pozerajte sa tiež do návodov dodávaných s osobným počítačom Sony. Sony VGP-AC10V2 je sieťový zdroj, navrhnutý výhradne pre osobné počítače Sony. Avšak tento sieťový zdroj sa s niektorými modelmi nesmie používať.

Špecifikácie

Vstup	100 V - 240 V AC, 0,48 A - 0,28 A, 50/60 Hz
Výstup	10,5 V DC, 1,9 A
Prevádzková teplota	5°C až 35°C (Zmena teploty menšia než 10°C/hodina)
Prevádzková vlhkosť	20% až 80% (nekondenzujúca), za predpokladu, že vlhkosť je nižšia než 65% pri 35°C (Údaj na vlhkomere je menší než 29°C)
Skladovacia teplota	-20°C až +60°C (Zmena teploty menšia než 10°C/hodina)
Skladovacia vlhkosť	10% až 90% (nekondenzujúca), za predpokladu, že vlhkosť je nižšia než 20% pri 60°C (Údaj na vlhkomere je menší než 35°C)
Rozmery	Pribl. 36 × 25,5 × 76,4 mm (š/v/h)
Hmotnosť	Pribl. 108 g
Dĺžka kábla	Pribl. 1,8 m
Dodávané príslušenstvo	Sieťový kábel (2)* Návod na obsluhu / Bezpečnostné predpisy
	* Používajte vhodný napájací kábel, ktorý zodpovedá vašej sieťovej zásuvke.

Dizajn a špecifikácie sa môžu zmeniť bez upozornenia.

Poznámky ohľadom používania

- Zariadenie nedávajte na miesta, ktoré sú:
 - Extrémne teplé alebo chladné
 - Prašné alebo špinavé
 - Veľmi vlhké
 - Vibrujú
 - So silným magnetickým poľom
 - Špinavé od piesku
 - Vystavené priamemu slnečnému svetlu
- Zariadenie nevystavujte mechanickým otrasom a nenechajte ho spadnúť.
- Vytiahnite napájací kábel so sieťovej zásuvky, keď sa zariadenie dlho nepoužíva. Ak chcete odpojiť napájací kábel, vytiahnite ho za zástrčku. Nikdy nefahajte za samotný kábel.
- Zaistite, aby sa do kontaktu s kovovými časťami tohto zariadenia nedostalo nič kovové. Ak sa to stane, môže sa objaviť skrat a zariadenie sa môže poškodiť.
- Zariadenie nezapínajte, ak má poškodený kábel alebo ako samotné zariadenie spadlo alebo sa poškodilo.
- Kovové kontakty udržiujte vždy čisté.
- Zariadenie nerozoberajte ani neupravujte.
- Keď sa zariadenie používa, zahrieva sa. To je normálne.
- Zariadenie udržiujte v dostatočnej vzdialenosti od TV alebo AM prijímačov, pretože inak bude rušiť príjem.

Čistenie

Zariadenie čistíte mäkkou, suchou handričkou, alebo mäkkou handričkou, zľahka namočenou v roztoku slabého čistiaceho prostriedku. Nepoužívajte žiadny typ rozpúšťadla, ako napríklad alkohol alebo benzín, čo by mohlo poškodiť povrchovú úpravu.